

Petite Lanterne présente

# Olonne Film Festival



## Tranche de vie

**18 au 20 novembre 2016**

Théâtre de la Licorne, Havre d'Olonne  
Olonne-sur-mer



[www.petitelanterne.fr](http://www.petitelanterne.fr)





## Le mot du Maire

**Florence Pineau**  
**Maire d'Olonne sur Mer.**  
**Vice-Présidente du Conseil**  
**départemental de la Vendée**

Je tiens à remercier l'association « Petite Lanterne » d'avoir choisi la thématique « mer et pêche » pour cette nouvelle

édition du festival OFF.

Si un heureux hasard fait que le festival se déroule en période de Vendée Globe, la thématique développée épouse les racines de notre territoire.

Je vous invite notamment à découvrir la richesse de la qualité de la programmation proposée, de manière inédite, avec l'association Sablaise Océam pour le concours « Tranche de Vie... prend le large ». Bon festival OFF

Florence PINEAU



**Toutes les projections ont lieu**  
**au Théâtre de la Licorne**  
**Havre d'Olonne – Olonne-sur-Mer**

**Petite Lanterne**  
**5ter, allée des Écureuils**  
**85340 – Olonne-sur-Mer**  
**02 51 20 10 29**  
lanterne.petite@orange.fr  
www.petitelanterne.fr



## Le mot de la Présidente

L'association Petite Lanterne, créée à Olonne-sur-mer en 2010, s'intéresse principalement aux rapports entre cinéma et autobiographie.

Cette année, se tiendra la cinquième édition de nos rencontres cinématographiques.

Le OFF 2016, OLONNE FILM FESTIVAL, « prend la mer », sous l'impulsion de nos amis d'OCEAM qui nous ont proposé de s'associer autour du thème de la mer et de la pêche. Au programme :

# Une vingtaine de films "Cinéma & autobiographie", inédits ou peu diffusés, majoritairement présentés par les réalisateurs, en rapport avec la mer et la pêche.

# Vingt-quatre films de moins de cinq minutes pour la finale du concours *Tranche de Vie... prend le large*. Des récompenses seront accordées par le public et par le jury aux meilleures réalisations.

# Deux Ciné-Concerts : Bleu Pétrole présentera sa création sur *Finis Terrae*, de Jean Epstein en ouverture du OFF, vendredi soir. Laurent Pontoizeau proposera son habillage sonore autour du film de Buster Keaton, *La Croisière du Navigator*.

# Un moment de rencontre entre nos invités et les spectateurs, dimanche matin, suivi d'un buffet.

Bonnes projections !

**Dominique Laudijois**  
**Présidente de Petite Lanterne**

Plutôt que de fulminer contre les ténèbres,  
il vaut mieux allumer une petite lanterne.  
Proverbe chinois

## Remerciements

Florence Pineau  
**Maire d'Olonne-sur-mer**  
 Sophie Laderrière  
 Jimmy Bertrand  
 Jean-François Brossier  
**Ville d'Olonne sur Mer**  
 Guylaine Hass  
**Région Pays de Loire**  
 Gérard Faugeron  
 Philippe St Jean  
**Département de Vendée**  
 Mathieu Haag  
**Lycée Guist'hau, Nantes**  
 François Delanneau  
 Marc Le Bescond  
 Michel Launay  
**OCEAM, Les Sables d'Olonne**  
 Philippe Prudor  
 Delphine Richter  
**Lycée Tabarly, Olonne-sur-Mer**  
 Kinozooom  
**Le Renaissance, Fontenay-le-Comte**  
 Agnès Rabaté  
 Patrice Kesmedjian  
**Graphistes**  
 Bernard Philippeaux  
**Artiste**  
 Elisabeth Cépède  
 Philippe Lejeune  
**Association pour l'Autobiographie**  
 Patrice Gablin  
**Cinémathèque de Vendée**  
 Jean-François Delsaut  
**Cinémathèque de Bretagne**  
 Melissa Martin  
**Swashbuckler films**  
 Benoît Labourdette  
**Quidam**  
 Arthur Bohl  
 Luce Grosjean  
 Manon Cailleaux  
**Seve Films**  
 Morgan Perrault  
**CIC Les Sables-d'Olonne**  
 Didier Bonnin  
**Super U, Olonne-sur-Mer**  
 Yohann Delestre  
**Théâtre de la Licorne**

## et l'équipe...

Chris Bauchot  
 Elisabeth Bauchot  
 Jacqueline Buisson  
 Jean-Paul Clermont  
 Marie-Pierre Durand  
 Pascale Ferret  
 Christine Garcette  
 Béatrice Gautron  
 Paquita Goarant  
 Elisabeth Graizeau  
 Danielle Grelaud  
 Jean-Pierre Grolleau  
 Michèle Jousset  
 Dominique Laudijois  
 Pierre Laudijois  
 Bernard Leconte  
 Colette Leconte  
 Maryse Leconte  
 Dominique Naudot-Bourgoin  
 Jeannine Prampart  
 Rémy Ratynska  
 Arlette Richard  
 Jean-Pierre Sené

.....

Cette année, dans le cadre de notre partenariat avec l'association **OCEAM**, les films présentés au concours «**Tranche de vie... prend le large**» qui traitent effectivement de **LA MER** seront diffusés par **OCEAM** au Village Nautique dans la période du départ du Vendée Globe.



## OFF 2016 • SÉANCE D'OUVERTURE

**Vendredi 18 novembre • 20 h**  
**en présence de la cinéaste**

### Rossella Mezzina

#### UN PESCE FUOR D'ACQUA (UN POISSON HORS DE L'EAU)

2015 • Espagne / Italie • 14 min • couleur • vostf

Scénario & réalisation Rossella Mezzina / Montage Eduardo Ovejero  
 / Musique Pierre Omer / Chanson Sixteen Tones, Lou Monte / Prod.  
 La eXtrañazine.

Rossella Mezzina est née dans une famille italienne où l'on est pêcheur de père en fils. Son père a choisi à dix-neuf ans ce métier difficile qu'il a exercé « avec passion, avec orgueil, avec plaisir » et ne l'a jamais regretté. Aujourd'hui ses deux frères perpétuent la tradition même si le poisson pêché sur place a de plus en plus de mal à trouver acquéreur face à la baisse du pouvoir d'achat et à la concurrence déloyale des pays lointains. La mère refuse d'être considérée comme une sacrifiée, elle qui s'est pourtant épuisée à élever seule quatre enfants tandis que son mari pêchait au loin. A son époque c'était normal, il n'y avait aucun moyen de se réaliser pour une femme à part « se marier, avoir des enfants et rester à la maison ». Elle non plus ne regrette rien et se demande si la liberté des femmes d'aujourd'hui les rend plus heureuses. Une question que semble aussi se poser la réalisatrice qui « n'a pas eu besoin de construire son identité dans le mariage » mais qui trouve que sa vie n'est pas toujours facile et affirme se sentir parfois « comme un poisson hors de l'eau ».

**contact : [rossella\\_mezzina@yahoo.es](mailto:rossella_mezzina@yahoo.es) / [laezine@yahoo.es](mailto:laezine@yahoo.es)**



**OFF 2016 • SÉANCE D'OUVERTURE**  
**Vendredi 18 novembre • 20 h**

**CINÉ-CONCERT**  
**BLEU PÉTROLE**

**Jean Epstein**  
**FINIS TERRAE**

1929 • France • 1h 20 min • noir & blanc • muet  
Scénario, réalisation Jean Epstein / Image Louis Née / Musique Roch  
Avet / avec Jean-Marie Laot, Ambroise Rouzic, Malgorn, François  
Morin, Pierre, Gibois et des habitants des îles d'Ouessant et Bannec  
/ Prod. Serge Sandberg, Société générale de films

Un groupe de quatre goémoniers arpente les îlots d'Ouessant pour leur récolte d'été. Alors qu'ils ont installé leur campement sur Bannec, un après midi Jean-Marie (Jean-Marie Laot) s'en prend à Ambroise (Ambroise Rouzic), le plus jeune du groupe, pour une bouteille de vin brisée et un couteau prétendument volé. Lors de la dispute, Ambroise se coupe avec un tesson de bouteille. Sa coupure s'infecte et le jeune homme est bientôt pris par la fièvre. Ses camarades pensent qu'il tire au flanc et le laissent à son sort. Lorsqu'ils se rendent compte de son état critique, il est presque trop tard...

**Bleu Pétrole**

Un duo musical

**Killian Bouillard, Tillman Volz**

*Bleu Pétrole* (en référence à l'album très cinématographique d'Alain Bashung), c'est avant

tout un duo musical, dans lequel chacun tire naturellement dans une direction. Tillmann vers le blues, la folk, la pop ; Killian vers le flamenco, les musiques orientales. Mais l'intention reste commune : accéder à la lumière, au contraste, aux couleurs d'une image par la musique. Et pour cela, aucun artifice, seulement le son brut de guitares acoustiques, tantôt rejointes par une percussion, tantôt par une voix.

**Killian Bouillard**

Il développe pendant plusieurs années sa pratique de la guitare flamenca, notamment à travers l'accompagnement de la danse, aux côtés du guitariste Laurent Jaulin et auprès de danseuses flamencas. Pendant ce temps, il développe un amour pour bien d'autres musiques du pourtour de la Méditerranée, de l'Italie à l'Égypte en passant par la Grèce, les Balkans, la Turquie.

**Tillman Volz**

Sa culture musicale s'est d'abord construite autour du rock, de la pop et de la folk. En tant qu'auteur-compositeur et chanteur-guitariste, il co-fonde un premier groupe, Flip's, en 2010. Depuis deux ans, il développe un nouveau projet post-rock sur Nantes, toujours en tant qu'auteur-compositeur et chanteur-guitariste. Des séjours en Italie et Espagne l'ouvrent à l'esthétique des musiques traditionnelles méditerranéennes.

**contact : [bleupetrole.duo@gmail.com](mailto:bleupetrole.duo@gmail.com)**



**Samedi 19 novembre • 10 h 30**  
**en présence de Shu Aiello**

**Shu Aiello & Catherine Catella**

**UN PAESE DI CALABRIA**  
**(UN VILLAGE DE CALABRE)**

2016 • France/Italie/Suisse • 1 h 30

Réalisation Shu Aiello & Catherine Catella / Prod. Tita Films, Bo Films,  
les productions JMH

Rosa Maria a quitté Riace en 1931 pour fuir la misère de ce village de Calabre.

Un jour, Bairam a accosté sur la plage avec deux cent autres kurdes ; depuis, le village renaît.

Aujourd'hui, les habitants s'appellent Roberto, Ousmane, Emilia et Mohamed et ils inventent ensemble leur destinée commune...

La Calabre est une région de l'extrême sud-ouest de l'Italie particulièrement défavorisée où sévissent le chômage, l'exode rural et la mafia. En proie à ces maux, le village de Riace s'est peu à peu vidé de la moitié de ses habitants. Beaucoup de maisons inoccupées tombent en ruine et dans les autres il reste surtout des personnes âgées.

Soudain, telle une calamité supplémentaire, des embarcations chargées de migrants viennent s'échouer sur la plage. Loin de baisser les bras devant l'adversité, le maire de Riace choisit de voir dans cet afflux soudain de personnes jeunes une « manne du ciel », une chance pour sa commune.



La décision d'accueillir prise, tout n'est plus qu'une question de mobilisation de la population, d'ouverture à l'autre, d'organisation de cours d'italien et de recherche d'emplois.

Au bout de quelques années, le village se retrouve avec une population doublée, rajeunie, appartenant à vingt-deux nationalités différentes, et la vie reprend.

Malgré toutes ses difficultés et un avenir incertain, l'expérience de Riace est une leçon d'optimisme et d'altruisme bonne à prendre en ces temps de morosité, d'individualisme et de repli identitaire.

contact : [www.marmitifilms.fr](http://www.marmitifilms.fr)

Petite Lanterne, c'est :  
voir des films...  
faire des films...  
montrer des films...  
analyser des films...

Toute l'année,  
l'association propose  
des Ateliers/Ciné,  
des Café/Ciné...

Et nous aidons d'autres associa-  
tions à réaliser leurs  
projets de films.





**Samedi 19 novembre • 17 h**  
**en présence du cinéaste**

## **Jean-Yves Legrand** **LA VIE DE CHÂTEAU**

1998 • France • 54 min

Réalisation, image Jean-Yves Legrand / Son Cyril Moisson / Montage Laurence Bazin / Mixage Jean-Sébastien Perdreau, TV10 Angers avec Dominique Gautreau, Michel Barreteau, David Febvre, Jean-Pierre Courant / prod. Pirouette Films, TV10 Angers, avec l'aide du CNC et du Conseil Régional des Pays de Loire.

Huis-clos à bord d'un chalutier au large de l'Irlande. Épuré de toute information technique ou économique, le film impose peu à peu le rythme de la vie en mer et les sensations physiques du travail à bord. Un monde entre Sisyphe et Achab où les mêmes gestes se succèdent, où les amitiés côtoient la solitude, où le temps se dilue.

C'est une drôle de vie que celle des pêcheurs des Sables d'Olonne qui pratiquent la pêche lointaine à l'Ouest de l'Irlande et passent quinze jours en mer pour deux ou trois jours à terre. Même s'ils apprécient leur liberté et leurs gains, ils regrettent la vie de famille et ces enfants dont ils loupent « la première dent, le premier pas, le premier mot ».

À bord du chalutier *Eon An Hent*, Jean-Yves Legrand filme Dominique, le patron taiseux, et ses trois matelots pendant leurs nombreuses heures de travail et leurs rares heures de détente. Si le confort à bord s'est amélioré, la charge de travail n'a guère diminué

depuis le reportage « Pêche à Terre-Neuve en 1935 ».

Filmeur aussi discret qu'attentif, le réalisateur s'éloigne du documentaire pour donner la part belle à l'humain : « À bord, quatre hommes qui m'ont accordé leur confiance et qui s'interrogent sur leur vie de marin. Ils sont tout à la fois moqueurs et respectueux, rigolards et graves, fiers et désabusés. Et, progressivement, on ressent avec ces destins de mer une étrange connivence. »

## **Jean-Yves Legrand** **ZONE DÉPRESSIONNAIRE**

2015 • France • 26 min

Réalisation, image Jean-Yves Legrand / Montage Laurence Bazin / prod. Pirouette Films, TV10 Angers, avec l'aide du CNC et du Conseil Régional des Pays de Loire.

Il y a deux dépressions différentes dans ce film, celle qui affecte depuis quelque temps le moral du réalisateur et celle que lui réserve le climat sur la route des Açores, car ce film autobiographique est le récit d'une tentative de navigation solitaire pour « casser le quotidien » et essayer de tirer un trait sur un deuil difficile.

Ne cachant rien de sa fatigue, de son découragement et parfois de sa peur, Jean-Yves Legrand filme sa vie quotidienne de navigateur solitaire et la mer dans tous ses états avec son lot de couchers de soleil somptueux, de sauts de dauphins, et de vagues monstrueuses...

**contact : [pirouettefilms@free.fr](mailto:pirouettefilms@free.fr)**





**Samedi 19 novembre • 20 h**  
**en présence des cinéastes et de Pierre Brunet**

**Dominique & Pierre Laudijois**

**PIERRE BRUNET, MARIN-PÊCHEUR**

2012 • France • 28 min

Image, réalisation, montage Dominique & Pierre Laudijois / Avec Pierre Brunet / Prod. Petite Lanterne & Mémoire des Olonnes

Ce film est le fruit d'une rencontre avec Pierre Brunet, marin-pêcheur de La Chaume, quartier historique des Sables d'Olonne. Ce film est le premier d'une série de portraits réalisés pour l'association Mémoire des Olonnes, et consacrés à la mémoire des métiers traditionnels.

Né en 1943 dans une famille de marins, Pierre Brunet part comme mousse à 14 ans, et ses débuts sont difficiles. Il doit faire la cuisine, il a le mal de mer. Il va connaître l'évolution du métier jusqu'à nos jours...

[www.petitelanterne.fr](http://www.petitelanterne.fr)

.....

**Samedi 19 novembre • 20 h**  
**en présence de Laurent Girault-Conti et Jean-François Delsaut**

**Henri Lerède**

**PÊCHE À TERRE-NEUVE EN 1935**

1935 • France • 29 min

Réalisation Henri Lerède / Restauration et sonorisation Cinéma-thèque de Bretagne.

Voici un documentaire sur la pêche à la morue exceptionnel et autobiographique à double titre puisque les images ont été filmées en 8mm en 1935 par le commandant de pêche Henri Lerède, à bord du trois-mâts goélette «Lieutenant René Guillon» de la Société des Pêcheries Malouines. Et ce film, à l'origine muet, a été confié en 1991 à la Cinéma-thèque de Bretagne par M. Henri Lerède fils. Il a été sonorisé en 2010 avec le commentaire du dorissier Aimé Lefeuvre, sous la direction de Jean-François Delsaut.

On assiste au départ du trois-mâts du port de Saint Malo pour une campagne de six à sept mois au large du Canada. Les différentes tâches sont montrées : l'entretien du bateau, l'escalade des mâts pour la manœuvre des voiles, la préparation des lignes et des appâts, la descente en mer des doris pour relever les lignes, le retour des doris chargés de poisson, le transfert du poisson dans la goélette, le dépeçage et le salage.

Tempêtes, icebergs, froid glacial éprouvent les marins. La présence d'un navire-hôpital leur permet de bénéficier de soins et de recevoir du courrier et le réconfort d'un aumônier.

Le film montre aussi les rares instants de réjouissance : tir aux pigeons et aux goélands, fêtes du 14 juillet et du 15 août avec menu amélioré et danse au son de l'accordéon, détente lors d'une escale à Terre-Neuve.





**Samedi 19 novembre • 20 h**  
**en présence de Laurent Girault-Conti et Jean-François Delsaut**

**Anita Conti**

## **RACLEURS D'OcéAN**

1953 • France • 20 min

Réalisation : Anita Conti / Restauration Cinématique de Bretagne

"Je ne suis qu'une créature solide à travers le vent", aimait à dire Anita Conti (1899-1997), première femme océanographe française, et sans doute la seule femme à avoir vécu le "grand métier".

Anita Conti est née le 17 mai 1899. Après avoir embarqué sur des navires de pêche, à la morue ou au hareng, où elle découvre le rude métier de pêcheur, Anita Conti publie ses notes dans une série d'articles pour le quotidien La République. Édouard Le Danois, directeur de l'Office Scientifique et Technique des Pêches Maritimes (devenu ISTPM puis l'Iframer), l'invite en 1933 au lancement du nouveau navire de recherche océanographique, *Président Théodore Tissier*. Elle est engagée, en 1935, comme "personnel auxiliaire complémentaire" au poste "d'attachée à la propagande" dépendant du service administratif de l'Office. Elle est rapidement chargée de campagnes à la mer à bord du *Président Théodore Tissier* et de divers chalutiers, dans le golfe de Gascogne, à Terre Neuve ou en mer d'Irlande. Édouard Le Danois mise sur sa connaissance des professionnels et du milieu de la pêche pour comprendre et améliorer les techniques

de pêche, et participer à l'élaboration des premières cartes scientifiques d'aide à la pêche.

À l'approche de la guerre, les crédits de l'OSTPM ne permettent plus de financer les campagnes halieutiques et Anita Conti va embarquer, d'abord pour la Marine nationale, puis à son propre compte, sur des navires de pêche qui vont l'emmener au large des côtes africaines, en Méditerranée ou à Terre Neuve.

Elle quitte l'OSTPM en 1942 et pose définitivement son sac à terre en 1953 où elle écrit son premier livre, *Racleurs d'océans*, qui sera suivi de *Géant des mers chaudes*, et de *L'océan, les bêtes et l'homme* qui obtint le prix de la mer en 1972. Celle qui restera "la Dame de la mer" a laissé 40 000 photographies, une dizaine de films, des livres et des notes.

*Racleurs d'océan* - titre éponyme de son journal de bord publié la même année - est un film 16 mm couleur signé Anita Conti, première femme océanographe française, relatant entre juillet et décembre 1952 une campagne de pêche sur le chalutier fécampois "Bois Rosé". Discrète et observatrice, la Dame de la Mer filme ses images au milieu de soixante « hommes de premier plan, capables de se coordonner pendant des mois, sur une mer parfois mauvaise, pour avoir la fierté de ramener la morue au port »...

Un film, à l'origine muet, présenté dans une version sonore avec la voix de Hyacinthe Chapron de l'association «Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas», mousse à 14 ans et capitaine à 24 ans, embarqué à bord des premiers chalutiers classiques.

**contact : [jf.delsaut@cinematheque-bretagne.fr](mailto:jf.delsaut@cinematheque-bretagne.fr)**





**Samedi 19 novembre • 22 h**  
**en présence de Gérard Courant**

**Gérard Courant**

**ALICUDI**

2007 • France • 16mm noir et blanc • 11 min

Réalisation, scénario, son Gérard Courant / Image Vincent Arnaud /

Montage Rémi Dumas / Mixage Pierre Armand / Prod. Labo

d'Images, Marseille

*Alicudi* fait partie d'une série cinématographique intitulée *Ciné-tract* sur le thème de l'environnement. *Alicudi* est l'exploration de cet îlot volcanique de moins d'une centaine d'habitants qui fait partie des îles éoliennes au nord de la Sicile.

## UN PARADIS PERDU

Avec pour inspiration *Journal intime*, le film de Nanni Moretti (et une pensée pour *Stromboli* de Rossellini), Gérard Courant fait le voyage jusqu'à l'île d'Alicudi, au large du Sud de l'Italie. Plus longtemps que dans d'autres lieux, l'île a su résister à la modernisation : la plupart des maisons n'ont ni téléphone, ni électricité, ni télévision. À première vue, on dirait bien un paradis perdu dans le temps mais, à y regarder de plus près, on découvre le côté sombre de l'île : la destruction, par exemple, de certaines formations géologiques afin de permettre l'électrification, ou la création de décharges d'ordures illégales. Le format Ciné Tract et ses restrictions techniques obligent Courant à



expliquer ce qu'il ne peut capturer sur la pellicule noir et blanc développée manuellement. Le commentaire en voix off, didactique, évoque les films éducatifs du passé tout en inscrivant la fonction du réalisateur comme traducteur du visuel. Mais ce choix de filmer en 16mm est, lui, loin d'être démodé : il reflète la façon dont l'île, pour son propre salut, refuse la modernité.

*(Olivier Pierre, Catalogue du Festival International du Documentaire de Marseille, 2 au 7 juillet 2008)*

## UNE TENTATIVE DE RETOUR AUX SOURCES

Il y a souvent dans un film, un autre film en creux et dans *Alicudi* c'est ce film en creux qui m'apparaît pourtant le plus nettement. À mon sens, *Alicudi* n'est pas tout à fait un ciné-tract pour l'île mais tout autant (voire plus) un "Tract pour le Ciné". (...) C'est comme s'il y avait un lien entre le mythe et son idéal et la façon d'en rendre compte par l'intermédiaire d'un cinéma reparti vers ses origines (noir et blanc, personnages filmés de loin). (...) Ce film est comme une tentative de retour aux sources (mythe du cinéma, mythe d'Alicudi), tentative qui dans le cinéma d'aujourd'hui est assez rare.

*(Philippe Leclert, juin 2009)*

**contact : [www.gerardcourant.com](http://www.gerardcourant.com)**





**Samedi 19 novembre • 22 h**

**John Huston**

**MOBY DICK**

1956 • USA • VOSTF • 115 min

Réalisation John Huston / Scénario Ray Bradbury, John Huston & Anthony Veiller, d'après le roman de Herman Melville / Image Oswald Morris, Arthur Ibbetson, Freddie Francis / Décors Ralph Brinton / Musique Philip Stainton / Montage Russell Lloyd / Avec : Gregory Peck, Richard Basehart, Leo Genn, Orson Welles, Harry Andrews, James Robertson Justice, Friedrich von Ledebur...

Ishmaël, jeune marin qui rêve d'aventure, s'embarque à bord du Péquod, un baleinier. Ce navire est commandé par le capitaine Achab qui est mû par une unique obsession : il veut absolument tuer Moby Dick, un cachalot blanc, qui lui a fait perdre sa jambe. Achab entraînera ainsi son équipage à le suivre à travers toutes les mers, à la poursuite du monstre mais aussi de son propre destin.

Le générique terminé, la musique s'arrête brutalement pour faire place à des chants d'oiseaux sur des images de nature idyllique au milieu de laquelle avance un homme, le baluchon sur le dos. « Appelez-moi Ishmaël ! » prononce une voix off. Simultanément s'élève à nouveau la majestueuse partition de Philip Stainton qui accompagne avec lyrisme la suite de ce beau monologue : « Il y a quelques années, n'ayant plus d'argent, l'envie de me prit de naviguer encore un peu et de revoir le monde de l'eau... » Nous le voyons alors

arriver, dans ce jour radieux, au sommet d'un plateau dominant un paysage magique de lande anglaise avec en arrière-plan la mer, but de toutes ses aspirations : « La mer où chaque homme, comme dans un miroir se retrouve. » (...) Quelle belle entrée en matière, qui n'a pas à rougir face à celle du roman de Melville, et qui embarque d'emblée le spectateur dans une aventure à la Conrad ou à la Forester.

(DVD Classik)

Le roman de Melville hantait depuis longtemps John Huston. Dès 1942, il commença à travailler sur l'adaptation en pensant à son père pour le rôle d'Achab. Après la mort de ce dernier, en 1950, il souhaita interpréter lui-même le personnage puis, finalement, consentit à prendre Gregory Peck. Huston et son scénariste, Ray Bradbury, ont su faire passer le souffle de l'épopée sur la quête du capitaine Achab, obsédé par la baleine blanche Moby Dick. Du sermon éblouissant d'Orson Welles au magnifique combat qui oppose Gregory Peck à l'immense cétacé, les séquences se succèdent, inoubliables. Derrière le film d'aventures, le conte philosophique pointe. « Achab est l'homme qui a compris l'imposture de Dieu, ce destructeur de l'homme, et sa quête ne tend qu'à l'affronter face à face sous la forme de Moby Dick pour lui arracher son masque », expliquait Huston. Achab a-t-il succombé, Moby Dick est-elle morte ?

Le mystère qui enveloppe la fin convient parfaitement à ce cinéaste iconoclaste et mécréant. Un chef-d'oeuvre de la littérature qui donne lieu à un chef-d'oeuvre du cinéma, ce genre de réussite n'est pas si courant.

Gérard Camy - Télérama

**contact : Swashbuckler films**



**Dimanche 20 novembre • 10 h 30**

**en présence des cinéastes**

**Table ronde & rencontre avec le public**

## **LA VOIX OFF**

**animé par Benoît Labourdette**

Suite aux fertiles échanges lors du OFF 2015, nous avons demandé à Benoît Labourdette de venir animer un échange entre tous nos invités et le public du festival autour d'un motif souvent présent dans le cinéma à caractère autobiographique. Quelle est le statut et la place de la voix off dans la bande-son ?

**La table-ronde sera suivie du traditionnel buffet, offert par Super U d'Olonne-sur-mer, ouvert à tous, invités et public du OFF.**

## **Benoît Labourdette**

### **LE SAC A DOS DE BRAHIM**

2013 • France • 5 min

Histoire, voix, son et film : Benoît Labourdette

"Brahim a gardé son sac à dos. Pourtant, pour faire cette course qu'il voulait absolument gagner, qu'il a gagnée d'ailleurs, ça aurait été mieux pour lui qu'il se déleste de son sac à dos. Dans le sac à dos de Brahim, il y a des choses importantes, dont il n'a pas envie de se séparer du tout..."

Le film est l'exploration, à l'endroit, à l'envers, au ralenti, etc. d'un plan filmé lors de cette course, accompagné par la voix obsédante du cinéaste, qui nous fait pénétrer petit à petit dans les sentiments de Brahim, partagé entre envie de vaincre et souvenir d'un amour défunt.

**contact : [www.quidam.fr](http://www.quidam.fr)**



## **Bénédicte Loyen**

### **MARAUDEUR**

2015 • France • 11 min 30

Histoire, voix, son et film : Bénédicte Loyen

*Maraudeur* est le premier film réalisé par Bénédicte Loyen, actrice et photographe belge vivant en France, elle en parle comme « d'une évocation de son grand-père, portrait intime légèrement surréaliste ».

Elle évoque Jean, sa vie difficile d'ouvrier, ses deux guerres, sa mort à l'hôpital.

A petites touches, alternant séquences filmées et photos d'objets et de lieux, elle peint le portrait en creux du « maraudeur de fruits noirs », celui qu'elle a un jour immortalisé avec l'appareil photo reçu pour sa première communion alors qu'il partait à la cueillette des mûres sauvages.

« Je photographie des êtres parce qu'ils me touchent et laissent en moi des traces profondes.

Je fixe sur les grains d'argent des instants qui gravent des sillons dans mon corps et mon cœur.

Je guette la vérité. J'accueille la beauté. Je partage ces choses que je crée.

Je fais cadeau d'images en suspens, d'émotions, de gestes arrêtés, de sensations intenses.

Je filme le mouvement et l'immobilité, le mien et celui des autres.

Je bouge dans l'intime.

Je danse dans l'infime de l'enfant en moi qui s'agite en sourdine... »

**contact : [www.benedicteloyen.com](http://www.benedicteloyen.com)**



**Dimanche 20 novembre • 15 h**  
**en présence du cinéaste (sous réserve)**  
**et de Yann Pierre**

**Iyad Alasttal**

## **DONNE UN POISSON À UN HOMME**

2015 • France • 23 min

Réalisation, scénario Iyad Alasttal / Image Laurence Bungelmi, Thomas Le Galic, Yann Pierre / Son Benoît Allard / Montage Yann Lubin / Montage son, mixage Paul Jousselin / Musique Laurence Tramini, Antoine Tramini / Avec Mario De Rosa, Marcel Carsillo, Josiane Serreri, Jean-Michel Serreri, Iyad Alasttal, Michel Serreri / Coprod G.R.E.C.-IUT de Corte, avec le soutien de la Collectivité Territoriale de Corse

Michel, pêcheur d'Ajaccio, se lie d'amitié avec Iyad, jeune Palestinien de Gaza, qui a l'âge d'être son fils. A bord de son bateau Josiane III, il lui enseigne le métier tel qu'il se pratique depuis toujours : fabriquer des nasses avec des branches de myrte, placer les appâts, lancer et relever les nasses.

Tout en travaillant, les deux hommes évoquent la dure réalité des pêcheurs palestiniens confinés dans une bande côtière de trois milles de large où le poisson s'est fait rare et le désespoir de la jeunesse palestinienne confrontée à la pauvreté, à la guerre et à l'humiliation de vivre dans un pays en manque de reconnaissance.

Entre les séquences de pêche et d'échange amical, Iyad Alasttal filme la beauté de la Corse et déclame les vers du poète palestinien Mahmoud Darwich :

« Qui a dit de l'eau qu'elle est incolore, inodore et sans saveur ?... L'eau a une couleur que révèle la soif. L'eau a la couleur des chants d'oiseaux, le moineau en particulier,

*de ces oiseaux que n'affole pas cette guerre venue de la mer tant que demeure préservé leur morceau de ciel ».*

Vingt-trois minutes de fraternité, de poésie et de beauté qui paraissent courtes...

\* \* \*

Agé de 26 ans, Iyad Alasttal est d'origine palestinienne. Il grandit dans la bande de Gaza dans la ville de Khan-Younis. Après avoir étudié la langue française, il s'engage dans la vie associative. C'est à partir de 2011 qu'il se spécialise dans le cinéma en suivant une formation à l'IUT de Corse où il réalise son premier documentaire *Donne un poisson à un homme...*

Iyad Alasttal a été acteur dans *Le Voyage dans la boîte* de Amine Sabir (2014), il réalise ici son premier film, produit par le GREC \*.

A l'occasion de son séjour en Corse, Télé Paese et Radio Balagne ont offert à l'association Corsica-Palestina du matériel dans le but de créer à Gaza une station de radio puis de télévision francophone, sous la responsabilité de Iyad Alasttal.

**contact : jefara\_200@hotmail.com**



\* Groupe de Recherches et d'essais cinématographiques, créé en 1969 par Jean Rouch (cinéaste), Pierre Braunberger et Anatole Dauman (producteurs) pour développer la création de premiers films de court métrage, et soutenu par le CNC depuis ses débuts, le GREC a produit plus de 900 films depuis son origine, permettant de découvrir de nombreux cinéastes

Dimanche 20 novembre • 15 h

## CINÉ-CONCERT

LAURENT PONTOIZEAU

### Buster Keaton

#### LA CROISIÈRE DU NAVIGATOR

1924 • USA • 60 min • noir & blanc • muet

Réalisation Buster Keaton, Donald Crisp / Scénario Clyde Bruckman, Jean C. Havez, Joseph A. Mitchell / Image Elgin Lessley, Byron Houck / Prod. Joseph M. Schenck, Buster Keaton Comedies

Avec Buster Keaton, Kathryn McGuire, Frederick Vroom, Noble Johnson, Clarence Burton, H. M. Clugston

Rollo Treadway est un jeune milliardaire oisif, insouciant et paresseux, qui n'a jamais eu à travailler. À la suite d'un étrange concours de circonstances, il est abandonné sur le navire croisière à la dérive sur l'océan Pacifique, *le Navigator*, en compagnie de Patsy, la fille qu'il voudrait épouser. Nos deux jeunes gens parviendront-ils à survivre, seuls sur un bateau et sans l'aide de domestiques ?

Le navire qui apparaît dans le film, avait un passé sombre. Alors qu'il se nommait le *Buford*, il servait pour l'expulsion de 250 résidents étrangers en direction de la Finlande, lors de première période anticommuniste américaine en 1919, appelée (« la peur rouge »). Buster Keaton, apprenant qu'il allait prochainement être détruit et qu'il pouvait être loué, s'en servit pour son film.

(Wikipedia)



### LAURENT PONTOIZEAU : QUI SUIS-JE ?

- Nom masculin dont on peut situer l'origine en 1969, sur la côte vendéenne.

- Musicien, pianiste, organiste et un peu « touche à tout », enrichi au fil du temps par des expériences musicales diverses et variées (groupes et formations de différents styles, créations, arrangements, musique à l'image, informatique musicale...).

- Professeur d'Education Musicale en collège et en lycée depuis de nombreuses années.

- Passionné de musique à l'image et surtout de musique « vivante » parce que, pour lui, la musique est faite avant tout pour être partagée.

- Depuis le début de l'aventure "ciné-concerts" en 2011, il a eu l'occasion de jouer dans de nombreuses salles de cinéma et de spectacles dans toute la France, et dans le cadre de festivals : "Mon Premier Festival" (Paris), "Rêves d'Enfances" (La Turballe/Le Pouliguen), "Festival International du Film" (La Roche sur Yon), "Rencontres Cinématographiques" (Fontenay-le-comte), "Olonne Film Festival" (Olonne sur Mer)...

contact : [www.cine-concert.fr](http://www.cine-concert.fr)





## Tranche de Vie 2016

### FINALE DU CONCOURS DE CINÉMA

24 films de moins de cinq minutes

Samedi 19 novembre • 14 h 00

en présence du Jury  
et vote du public

Les films sélectionnés seront projetés en deux séries de douze films, de 14h00 à 15h00, puis de 15h30 à 16h30.

### PROCLAMATION DU PALMARÈS

Prix du Jury et Prix du Public

Dimanche 20 novembre • 17 h 00

Prix du Jury et du public

Le Grand-Prix sera doté d'une œuvre de l'artiste sablais **Bernard Philippeaux**



## Le Jury

### Bénédicte Loyen

Actrice pour Jean-Luc Godard, Eric Rohmer ou Jean-Pierre Mocky, elle a une riche carrière de photographe. Depuis 2015, elle combine photo et cinéma au service d'une recherche autobiographique.



### Elodie Faria

Programmatrice art-et-essai, co-fondatrice de Kinozoom, elle a été assistante puis réalisatrice. Elle produit et distribue, entre autres, *La Clarté* et *Sommes, fragments*, deux longs métrages réalisés en Vendée.



### Jean-Yves Legrand

Navigateur et cinéaste, il a fondé en 1993, après des études à Louis-Lumière et au Fresnoy, *Pirouette Films*. Il a ainsi réalisé ou produit une quinzaine de documentaires, dont les deux montrés au OFF 2016.



### Rossella Mezzina

Née à Bari dans une famille de marins, elle a développé un parcours mêlant traduction, anthropologie et cinéma. Elle réalise un essai sur sa famille, et crée à Genève le festival *Miroirs*, projet autobiographique.



### Yann Pierre

Après avoir travaillé dix ans comme scénariste, il entame une reconversion dans le milieu audiovisuel en 2010, d'abord comme technicien image. Puis il réalise plusieurs courts, documentaire ou fiction.



### Mathieu Dardot

Élève de Terminale TCI (Technicien Chaudronnerie Industrielle) au lycée Tabarly d'Olonne-sur-mer, amateur de lecture et de cinéma. Depuis 2013, nous associons un lycéen de Tabarly au jury Tranche de Vie.



# TRANCHE DE VIE 2016

**Samedi 19 novembre**

**14 h 00 • 15 h 00**

## **TRANCHE DE VIE**

*première série*

### **CORNOUAILLES \***

Benjamin HUGUET, Londres

3:54

### **LA NOUVELLE VAGUE**

Jean-Pierre SENÉ, Olonne-sur-mer

5:00

### **ÉTUDE D'UN SPECIMEN**

Clémence PIN, La Rochelle

3:55

### **GRAÜ \***

Emmanuel HERMANT & Sébastien ROCHE, Lyon

3:23

### **KAYAK**

Lucas ARTIS, Nantes

5:00

### **AUDE VIT**

Marin HAURAY, La Roche-sur-Yon

5:00

### **AMA**

E. ALMEIDA, L. HUANG, M. KAMARI, J. PEUPORTIER,

J. ROBERT, T. UNSER, Ecole des Gobelins, Paris

3:24

### **TUNISIE 2045 \***

Ted HARDY-CARNAC, Paris

3:33

### **LE GOUT DE LA SOLE**

Antoine GUERCI, Nantes

5:00

### **L'HEURE DU THÉ**

Guillaume BLANCHET

4:02

### **PIKA JEW \***

Avner BENSOUSSAN, Meudon

4:46

### **L'AFRIQUE C'EST CHIC**

Uriel JAOUEN, Paris

4:56

**Samedi 19 novembre**

**15 h 30 • 16 h 30**

## **TRANCHE DE VIE**

*deuxième série*

### **L'AMOUR DE L'OcéAN**

Marc LE BESCOND, Château d'Olonne

4:47

### **LA COMPTINE DES VENTRES NOUÉS \***

Mattea RIU, Borgo

5:00

### **LE DERNIER JOUR D'UN CONDAMNÉ**

P. BAYSSAT, S. DORNE, E. MOLINIER,

E. PHUONG, I. PIOLAT, Ecole des Gobelins, Paris

2:15

### **PAROLES DE PIERRE MOUILLÉE**

Diane SAIMOND, St Sébastien-sur-Loire

3:11

### **LE RENDEZ-VOUS \***

Arthur CHRISP, Nantes

4:57

### **EVASION**

Pierre LE GALL, Paris

3:39

### **LE CRIN DU ZÈBRE**

Matthieu MIALON, Nantes

5:00

### **ENFANT DE GUERRE, ENFANT DE PAIX \***

Clélia CHEMIN, Vannes

4:59

### **LETTE DE SAINT-MALO**

Yola LE CAINEC, Rennes

4:00

### **LE JARDIN DE MA MÈRE**

Mathilda NOWAK, Colomiers

5:00

### **FLEUVE \***

Hélène FIN, Tours

5:00

### **CONFESSIONS**

Phil CARRON

3:56



*\* Les films dont le titre est suivi d'une astérisque correspondent aux photos ci-contre*

Vendredi 18 novembre

Samedi 19 novembre

Dimanche 20 novembre

10 h

11 h

12 h

13 h

14 h

15 h

16 h

17 h

18 h

19 h

20 h

21 h

22 h

23 h

10 h 30-12 h 30

p. 5

**UN PAESE DI CALABRIA \***  
Shu Aiello & Catherine Catella

10h30-12h30

p. 11

**MARAUDEUR \***  
Bénédicte Loyer  
**LE SAC À DOS DE BRAHIM \***  
Benoît Labourdette  
**DÉBAT / RENCONTRE**  
**LA VOIX OFF**  
animé par Benoît Labourdette

14 h -16 h 30

p. 14-15

**Concours**  
**TRANCHE DE VIE 2016**  
24 films de moins  
de 5 minutes

**Buffet**  
**ouvert à tous**

15h00-17h00

p. 12-13

**DONNE UN POISSON A UN HOMME \***  
Ilyad Al Asttal  
**CINÉ-CONCERT**  
**LA CROISIÈRE DU NAVIGATOR**  
Buster Keaton /  
Laurent Pontoizeau \*

17 h-19 h

p. 6

**LA VIE DE CHÂTEAU \***  
Jean-Yves Legrand  
**ZONE DÉPRESSIONNAIRE \***  
Jean-Yves Legrand

17h00

**Palmarès**  
**TRANCHE DE VIE**

**Cocktail de clôture****Tarifs :****Une séance**

Prix normal = 5 €

Prix réduit \* = 3 €

**Pass festival**

Prix normal = 25 €

Prix réduit \* = 15 €

\* Le tarif réduit :

adhérents de Petite Lanterne,  
jeunes de moins de 18 ans  
et demandeurs d'emploi.



\* **Film présenté par**  
**le(la) cinéaste**  
**ou un invité**

20 h 00-20 h 30

p. 3-4

**CÉRÉMONIE D'OUVERTURE**

20h00-22h00

p. 7-8

**PIERRE BRUNET, MARIN PÊCHEUR \***  
Dominique et Pierre Laudjouis

**PÊCHE À TERRE-NEUVE EN 1935 \***  
**RACLEURS D'OCÉAN \***  
Anita Conti

20 h 30-23 h

p. 3-4

**UN POISSON HORS DE L'EAU \***  
Rossella Mezzina

**CINÉ-CONCERT****FINIS TERRAE \***

Jean Epstein / Bleu Pétrole  
Tillman Volz & Killian Bouillard

22h00-24h00

p. 9-10

**ALICUDI \***  
Gérard Courant

**MOBY DICK**  
John Huston